

RINGKASAN

Laporan praktik kerja ini berjudul “Pembuatan Video Promosi Berbahasa Mandarin sebagai Upaya untuk Meningkatkan Kunjungan Wisatawan Berbahasa Mandarin di Tebing Breksi Yogyakarta”. Kegiatan praktik kerja dilaksanakan di Tebing Breksi Yogyakarta, pada tanggal 23 Oktober 2023 hingga 7 April 2024. Tujuan dilaksanakannya praktik kerja ini adalah untuk menghasilkan video promosi Tebing Breksi Yogyakarta berbahasa Mandarin sebagai media promosi untuk meningkatkan kunjungan wisatawan asing khususnya wisatawan berbahasa Mandarin. Latar belakang praktik kerja ini adalah karena kurang maksimalnya penggunaan media sosial sebagai media promosi yang menggunakan bahasa asing, khususnya bahasa Mandarin oleh pihak manajemen Tebing Breksi Yogyakarta mengakibatkan kurangnya wisatawan asing yang berkunjung, khususnya wisatawan berbahasa Mandarin. Metode pengumpulan data yang digunakan yaitu metode observasi, metode jelajah internet, metode wawancara, dan metode dokumentasi. Pada pembuatan video promosi, penulis menggunakan metode dokumentasi untuk mengambil foto dan video, selanjutnya menerjemahkan naskah dengan menggunakan metode penerjemahan komunikatif, dilanjutkan dengan teknik *voice over* dan *editing* video. Hasil dari laporan praktik kerja ini adalah video promosi Tebing Breksi Yogyakarta berbahasa Mandarin yang disebarluaskan melalui media sosial *official* milik Tebing Breksi Yogyakarta berupa *Instagram* dan *Tiktok*. Tersedianya video promosi berbahasa Mandarin di Tebing Breksi Yogyakarta dapat membantu wisatawan asing khususnya wisatawan berbahasa Mandarin untuk mengetahui informasi mengenai Tebing Breksi Yogyakarta.

Kata kunci: Wisata buatan, video promosi, voice over, metode penerjemahan komunikatif.

摘要

这份实习报告的题目为“制作汉语宣传视频为增加日惹 Breksi 悬崖的说汉语游客的参观量”。实习活动于 2023 年 10 月 23 日至 2024 年 4 月 7 日在日惹 Breksi 悬崖进行。这个实习的目的是制作日惹 Breksi 悬崖的汉语宣传视频，作为促销媒介，以提高外国游客，特别是说汉语游客的参观。这种实习的背景由于日惹 Breksi 悬崖管理层通过社交媒体进行的促销活动不够充分，因此来访问的外国游客，特别是说汉语的游客不足。收集资料的方法是观察方法，互联网浏览方法，访谈方法，记录方法。在制作宣传视频时，作者使用记录方法拍摄照片和视频。然后使用交际翻译方法，文档翻译脚本，继续与画外音还有编辑视频。这份实习报告的结果是日惹 Breksi 悬崖的说汉语宣传视频，通过日惹 Breksi 悬崖的官方社交媒体 Instagram 和 Tiktok 分发。在日惹 Breksi 悬崖有了一个汉语宣传视频，可以帮助外国游客，特别是说汉语游客了解日惹 Breksi 悬崖的信息。

关键词：人工旅游，宣传视频，画外音，交际翻译方法。

